

LECTIO DVODECIMA

12.1. Formas nominales del verbo (II):

12.1.1. El participio: morfología.

12.1.2. El participio: sintaxis.

12.2. *Latine loqui possumus.*

12.3. Lectura:

12.3.1. La *Eneida* (XII, 930-952).

12.4. *Roma* (XII): *Calendas de febrero.*

COGITA!

1. ¿Cómo analizarías, sintácticamente, estas dos secuencias?

El corazón de Irina, destrozado por la indiferencia de Pedro, sufrió para recobrase

Fue muy contenta a la escuela, pensando en cuántas cosas nuevas iba a descubrir

2. ¿Reconoces las siguientes expresiones? ¿Qué tienen en común? Intenta agruparlas:

¡hola!	why?	perdón	sí	qui?	por favor
no	¿que hora es?	¡adiós!	please	¿qué pasa?	oui
no lo sé	pardon	¿dónde?	salut!	¿para qué?	¿cuánto?
ou?	yes	s'il vous plaît	¿quién?	sorry	au revoir!
je (ne) veux (pas)	hello!	I (don't) want	where?	non	pour quoi?
gracias	who?	¿cuándo?	good bye!	ça va?	¿en serio?
combien?	what for?	merci	¿por qué?	quand?	thank you
when?	no	¿qué tal?	(no) quiero	how much?	¿qué dices?
qu'est-ce qui se passe?	what time is it?	what's the matter?	comment tu t'appelles?	pour quoi (faire)?	how do you do?
what's your name	c'est vrai?	quelle heure est-il?	really?	¿cómo te llamas?	I don't know



Alcanzamos ya el último Libro de la *Eneida*, el XII, del que vamos a leer los versos finales, deteniéndonos antes en la sinopsis de costumbre:

LIBRO XII

Eneas y Turno acuerdan terminar la guerra mediante un combate único entre ellos dos: el vencedor obtendrá la mano de Lavinia y el gobierno del Lacio. Pero Juno convence a Yturna, hermana de Turno, de que no respete el pacto. Se reanuda así la batalla general, en la que Eneas es herido y tiene que retirarse. Curado por medio de unas hierbas enviadas por su madre Venus, se reincorpora al combate y logra finalmente enfrentarse a Turno, a quien vence y mata.

XII, 930-952

Ille humilis supplex oculos dextramque precantem
protendens 'equidem merui nec deprecor' inquit;
 'utere sorte tua. miseri te si qua parentis
 tangere cura potest, oro (fuit et tibi talis
 Anchises genitor) Dauni miserere senectae
et me, seu corpus spoliatum lumine mauiis,
redde meis. uicisti et uictum tendere palmas
 Ausonii uidere; tua est Launia coniunx,
 ulterius ne tende odiis.' stetit acer in armis
Aeneas uoluens oculos dextramque repressit;
et iam iamque magis cunctantem flectere sermo
 cooperat, infelix umero cum apparuit alto
 balteus et notis fulserunt cingula bullis
Pallantis pueri, uictum quem uulnere Turnus
strauerat atque umeris inimicum insigne gerebat.
ille, oculis postquam saeui monimenta doloris
 exuiasque hausit, furiis accensus et ira
 terribilis: 'tunc hinc spoliis indute meorum
 eripiare mihi? Pallas te hoc uulnere, Pallas
immolat et poenam scelerato ex sanguine sumit.'
hoc dicens ferrum aduerso sub pectore condit
 feruidus; ast illi soluuntur frigore membra
uitaque cum gemitu fugit indignata sub umbras.

TRADUCCIÓN:

Él, humillado y de rodillas, tendiendo hacia Eneas sus ojos y sus manos, en actitud de súplica, le dijo:

-Bien merezco esto, y no te suplico: ejerce tu derecho. Pero si en algo te pueden afectar las penas de un padre desgraciado (como lo fue tu progenitor Anquises), te ruego que te compadezcas de la vejez de Dauno y devuelvas mi cuerpo, aunque sea privado de vida, a los míos. Has vencido, y los ausonios me han visto, vencido, levantar las manos. Tuya es Lavinia para tomarla como esposa: no lleves más allá tu odio.

Se detuvo el fogoso Eneas, mirando hacia uno y otro lado, y retuvo su mano. Iba ya, poco a poco, doblegándolo el discurso de Turno, cuando ante su vista, colgados de lo alto del hombro del vencido, aparecieron el cinturón de la espada y las refulgentes correas, adornadas de piezas de oro, del muchacho Palante, a quien Turno había abatido, tras herirlo: así portaba, en sus hombros, los despojos

de su enemigo. Eneas, tras mirar fijamente los testimonios y los restos de un cruel dolor, terriblemente encendido de ira y furia, dijo:

-¿Piensas que te vas a librar cuando te veo vestido con el botín arrancado a uno de los míos? ¡Es Palante quien te ofrece en sacrificio con esta herida, y es Palante quien toma venganza vertiendo tu criminal sangre!

Diciendo esto, ardiendo de ira, hundi6 con fuerza la espada en el pecho de Turno, quien vio c6mo el frío aflojaba sus miembros, y c6mo su indignada vida huía hacia las sombras con un quejido.

SPECTA!

El capítulo final de la serie *Roma* te servirá de punto de partida para obtener información relacionada con estos elementos propios de la vida de los antiguos romanos:

- el ejército: las condecoraciones y recompensas.
- las obras públicas realizadas por César.
- Tito Pullo y Lucio Voreno.
- los presagios de la muerte de César.
- barrios de Roma: el Palatino.
- el lugar donde se llevó a cabo el asesinato de César.

MEMENTO!

I. Mientras nosotros solo tenemos una forma nominal del verbo a la que llamamos participio, el latín tenía varias. En este curso nos vamos a centrar en dos de ellos: el Participio de Presente (activo) y el Participio de Pasado (pasivo); este último es el origen de nuestro participio, como comprobarás. Su morfología y valor de significado se expone en la siguiente tabla:

TIEMPO	EJEMPLOS	DECLINACIÓN	TRADUCCIÓN
presente	amans, -ntis	3ª	gerundio o cláusula de relativo ("amando" / "que ama")
pasado	amātus, -a, -um visus, -a, -um	2ª-1ª-2ª	participio ("amado, -a") ("visto, -a")

Así, el participio de presente, que sigue la 3ª declinación, se reconocerá porque, cuando vaya en Nominativo de singular, acabará en **-ns**, mientras que en el resto de los casos presentará la secuencia **-nt-** justo antes de las desinencias casuales, según esta tabla:

CASO (FUNCIÓN)	MASC. Y FEM.		NEUTROS	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
NOM (SUJ/ATRB)	amans	amantes	amans	amantia
VOC	amans	amantes	amans	amantia
AC (CD/CC)	amantem	amantes	amans	amantia
GEN (CN)	amantis	amantium	amantis	amantium
DAT (CI)	amanti	amantibus	amanti	amantibus
ABL (CC)	amanti/e	amantibus	amanti/e	amantibus

Respecto al participio de pasado, su declinación, si te has fijado, es idéntica a la de los adjetivos del 1º tipo (-us, -a, -um). Reconocerlo no siempre es fácil: si vemos una palabra que presenta desinencias de la 1ª o 2ª declinaciones precedidas de una -t- o de una -s-, probablemente será un Participio de Pasado (armātos, censis, rupti, incensa...). Por otra parte, la última forma del enunciado del verbo, llamada “supino”, sirve como pista:

rego, -is, -ēre, rexi, rectum: el Participio de Pasado es **rectus, -a, -um**

En cuanto a su sintaxis, debes retener que el participio funciona como un adjetivo: siempre va a concordar en género, número y caso con una palabra o palabras de la cláusula en la que está, y por eso se declina. De entre los varios usos que tiene en latín, el más fácil de interpretar es el de núcleo de una aposición: un segmento de la cláusula que va entre comas, y que contiene en su interior un participio en el mismo caso que una palabra mencionada anteriormente; eso sí: junto con él, en la aposición pueden aparecer más palabras, que complementarán al participio (no al verbo principal de la cláusula). Quizás estos dos ejemplos te ayuden:

Catullus, apud Lesbiam cenans, multa carmīna canēbat

(“Catulo, cenando / que cenaba en casa de Lesbia, recitaba muchos poemas”)

Mors consūlem Lentulum, crebris morbis haustum, abstūlit

(“La muerte se llevó al cónsul Léntulo, consumido por frecuentes enfermedades”)

2. Practica ahora estos conceptos morfosintácticos sobre los participios latinos analizando y traduciendo las siguientes secuencias:

1. Parvus puer, magnum numērum avium spectans, multo se delectābat
2. Socrātem, a iudicibus damnātum, Plato valde diligēbat
3. In Aegyptum, olim a Ptolomaeo rectum, nullum senatōrem Augustus misit
4. Strenui milītes Scipiōnis urbem Carthagīnem Novam, altis moenibus munītam, cepērunt
5. Catullus multa carmīna Lesbiae, alios viros amanti, dicāvit

VOCABULARIO

a/ab (prep de ab): por
Aegyptus, -i: Egipto / *Exipto*
alius, -a, -ud
altus, -a, -um
amo, -as, -āre, -āvi, -ātum
Augustus, -i
avis, -is (f): ave
cipio, -is, -ēre, cepi, captum: conquistar
carmen, -inis (n): poema
Carthago, -inis (f)
Catullus, -i: Catulo
damno, -as, -āre, -āvi, -ātum: condenar
delecto, -as, -āre, -āvi, -ātum: deleitar
dico, -as, -āre, -āvi, -ātum: dedicar
doceo, -es, -ēre, docui, doctum: enseñar / *ensinar*
in (prep de ac/ab): a, hacia; en / *a, cara a; en*
iudex, -icis (m): juez / *xuíz*
Lesbia, -ae: Lesbia (seudónimo de mujer romana)
magnus, -a, -um

miles, -itis (m): soldado
mitto, -is, -ēre, misi, missum: enviar
moenia, -ium (n): muralla
multo (adv): mucho / *moito*
multus, -a, -um
munio, -is, -ire, -ivi, -itum: fortificar
non (adv)
novus, -a, -um
nullus, -a, -um
numērus, -i
olim: antiguamente / *antigamente*
parvus, -a, -um: pequeño, -a / *pequeno, -a*
Plato, -ōnis (m): Platón
Ptolomaeus, -i: Ptolomeo
puer, -i
rego, -is, -ēre, rexi, rectum: gobernar
Scipio, -ōnis (m): Escipión
senator, -ōris (m): senador
Socrātes, -is (m)
specto, -as, -āre, -āvi, -ātum: observar
strenuus, -a, -um: valiente / *valente*

suus, -a, -um
urbs, urbis (f)
valde (adv): enormemente

vir, -i: hombre / *home*

3. Sirviéndote del vocabulario anterior, traduce las siguientes secuencias del castellano al latín:

1. Lesbia, que no amaba a Catulo, se deleitaba con sus poemas.
2. Sócrates, observado por Platón, enseñaba a unos hombres.

4. El latín, como ya debes suponer, fue una lengua hablada. Y fue precisamente esa versión del idioma, y no la literaria, la que dio lugar a las lenguas romances, como ya explicamos en el 1º trimestre. La lengua latina nos es conocida fundamentalmente a través de textos escritos, principalmente literarios, por lo que no hay demasiados datos de cómo se hablaba día a día en la Roma de, digamos, el s. I a.C., o en la Gallaecia del s. II d.C. Pero algo sí sabemos: puedes ver (y aprender) cómo eran algunas de las expresiones más cotidianas en la presentación Latine loqui possumus.

Ubi sunt matellae?

Where are the chamber pots?

Agricolae filia matellam amat.

The farmer's daughter loved her chamber pot.

Nautae audaces in fluminem matellas iactaverunt.

The brave sailors threw the chamber pots into the river.

Milites nostri matellam regis hostium occupaverunt.

Our soldiers seized the chamber pot of the enemy's king.

Matellae Galliae magnae non sunt.

The chamber pots of Gaul are not large.

Vidistine matellam meam pulchram parvam?

Have you seen my pretty little chamber pot?